

## TITULARES:

CHARLA PARA EXTRANJEROS SOBRE PREVENCIÓN DE DESASTRES →1

IMPUESTO MUNICIPAL (Shimin-zei) Consulta nocturna sobre pago →2

TARIFA SEGURO NACIONAL DE SALUD(Kokumin Kenko Hoken-ryo) →3

SUSPENSIÓN DE SERVICIO DE EXPEDICIÓN EN MINISUPERMERCADO 24 HORAS →4

CALENDARIO DE FIN Y COMIENZO DEL NUEVO AÑO →5

SALÓN DE INTERCAMBIO INTERNACIONAL: PASEO POR LAS CALLES →6



# BOLETÍN INFORMATIVO KOHO NUMAZU



広報めまづ スペイン語版 Edición en español



“A consecuencia de la situación de la epidemia de Covid-19, el contenido de lo publicado puede cambiar. Para confirmar la realización de lo programado o la cancelación o la postergación, comuníquese o revise la información en la página web de la Municipalidad.”

## 1 CHARLA PARA EXTRANJEROS SOBRE PREVENCIÓN DE DESASTRES がいこくじん住民のための防災講座

Informes: DIVISIÓN DE PROMOCIÓN DE VIDA REGIONAL (Chiiki jichi-ka)  
☎055-934-4717

¿Sabe qué haría si ocurriese un terremoto o se acercase un maremoto, o si ocurriese un incendio? Vamos a aprender sobre prevención de desastres.

**Fecha:** Sábado 4 de febrero de 2023 de 9:30 a 12:00 horas (recepción a partir de 9:00 horas)

**Lugar:** Numazu Cuartel de Bomberos Norte (*Kita shobosho*).

**Programa:** Charla sobre prevención de desastres, uso del extintor de fuego, simulacro y experiencia personal de prevención en caso de humareda y otras situaciones.

**Participantes:** Residentes de la ciudad o lugares aledaños.

**Cantidad de participantes:** 40 personas por orden de inscripción

**Forma de inscripción:** Directamente o por teléfono, desde el jueves 22 de diciembre.



## 2 IMPUESTO MUNICIPAL (Shimin-zei) Consulta nocturna sobre pago しぜいのうふ やかんそうだんまどぐち 市税納付の夜間相談窓口

Informes: DIVISIÓN DE TRIBUTACIÓN DE IMPUESTO/SECCIÓN PROMOCIÓN PAGO DE IMPUESTO (Nozei kanri-ka/ nozei suishin kakari) ☎055-934-4732

**Atención nocturna:** 2023/ enero /5 (jueves) 17:15 a 19:00 horas.

**Lugar e informes:** 2do. Piso de la Municipalidad

División de tributación de impuesto/ Sección Promoción Pago de Impuesto (Nozei kanri-ka/ nozei suishin kakari) ☎055-934-4732

## 3 TARIFA SEGURO NACIONAL DE SALUD (Kokumin Kenko Hoken-ryo)

こくみんけんこうほけんりょうのうふ やかんそうだんまどぐち  
国民健康保険料納付の夜間相談窓口

Informes: DIVISIÓN DE SEGURO NACIONAL DE SALUD.EDIFICIO MUNICIPAL 1er PISO (Shiyakusho 1F Kokumin kenko hoken-ka shuno kakari) ☎055-934-4727

**Atención nocturna:** 2023/ enero/ 5 (jueves) y 20 (viernes) 17:15 a 19:00 horas.

**Lugar e informes:** División de Seguro Nacional de Salud, Edificio municipal 1er piso (Shiyakusho 1F Kokumin kenko hoken-ka shuno kakari) ☎055-934-4727



## 4 SUSPENSIÓN DE SERVICIO DE EXPEDICIÓN EN MINISUPERMERCADO 24 HORAS

コンビニ交付サービスの停止  
コンビニ交付サービスの停止

Informes: DIVISIÓN DE REGISTRO CIVIL /SECCIÓN ADMINISTRACIÓN (Shimi-ka/kanri kakari) ☎055-934-4720

Por motivo de realizarse el mantenimiento de sistema, se suspenderá durante todo el día el servicio de expedición de Certificado de Residencia y otros documentos en los minisupermercado 24 horas y el servicio de solicitud *rakuraku*.

**Fechas:** Diciembre/ 21 (miércoles), 28 (miércoles) y 2023 Enero/18 (miércoles)

## 5 CALENDARIO DE FIN Y COMIENZO DEL NUEVO AÑO ねんまつねんし あんない 年末年始のご案内

Este año también les agradecemos por usar los servicios de cada una de las instalaciones. Ofrecemos los calendarios de recolección de basura y funcionamiento de instalaciones municipales en este fin y comienzo del nuevo año.

■ CALENDARIO DE RECOLECCIÓN DE BASURA (○=Día de recolección)

\*L...Lunes Ma...Martes Mi...Miércoles J...Jueves V...Viernes S...Sábado D...Domingo F...Feriado

FECHA		12/24 (S)	25 (D)	26 (L)	27 (Ma)	28 (Mi)	29 (J)	30 (V)	31 (S)	1/1 (F) a 3 (Ma)	4 (Mi)	5 (J)		
Basura Inrecuable	Área L-J		Descanso	○			○			 <b>Descanso</b>		○		
	Área L-V			○				○						
	Área Ma-V					○			○					
	Área Ma-S	○				○					○			
	Área Mi-S	○					○				○			
Envases y envolturas plásticas	Área L				○									
	Área Ma					○								
	Área Mi						○						○	
	Área J							○						○
	Área V								○					
Basura reciclable /enterrable		De acuerdo al <i>Calendario Anual de Recolección de Basura</i> distribuido a cada familia												
Área Heda														

❖ Por ningún motivo quemar la basura

Si por cualquier motivo no pudiera desechar la basura en los días establecidos, no debe quemar la basura porque está prohibido por la ley, porque causa efectos en el ambiente y molestias a la comunidad.

❖ Clasifiquemos y desechemos la basura hasta las 8 de la mañana

Colocar la basura sólo en los lugares establecidos. Es posible que la basura sacada después de las 8:00 horas no sea recogida y quedará en el mismo lugar hasta la próxima fecha de recojo, creando así incomodidad a los vecinos.

**Informes:** DIVISIÓN CENTRO DE LIMPIEZA-RECOLECCIÓN (*Clean Center Shushu-ka*) ☎055-933-0768

■ CALENDARIO DEL CENTRO DE RECOLECCIÓN DE BASURA

FECHA	12/25 (D)	26 (L)	27 (Ma)	28 (Mi)	29 (J)	30 (V)	12/31 (S) a 1/3 (Ma)	4 (Mi)	5 (J)
Planta de Limpieza Ciudad de <i>Numazu</i>	Descanso	A	A	A	A	A	<b>Descanso</b>	A	A
Centro de Reciclaje <i>Toi</i> (Plásticos /basura reciclable/ basura enterrable)		B	B	B	C	C		B	B

Horario de recepción: A 8:30~12:00 horas, 13:00~15:30 horas B 8:30~11:30 horas, 13:00~16:00 horas C 8:30~11:30 horas

◆ **Importante pedido a los ciudadanos** ◆

• Cuando lleve la basura: use máscara y luego de desinfectar sus manos en la recepción, lleve la basura hasta el lugar indicado. Para evitar la aglomeración de personas, en lo posible, deseche la basura en el día y lugar de recogida ya establecidos.

**Informes:** DIVISIÓN CENTRO DE LIMPIEZA-SUPERVISIÓN (*Clean Center Kanri-ka*) ☎055-933-0711

<Tenga en cuenta los siguientes>

-Dentro del local de recolección existen situaciones de peligro, por ello, consulte y siga las instrucciones del encargado del local.

-Consumir todo el contenido del envase aerosol y balones de gas para evitar producción de explosiones.

-Seccionar y desarmar los muebles.

-Debe clasificar la basura que lleva.

**Basura que no puede llevar al centro de recolección:**

-Desechos empresariales en grandes cantidades como polietileno espumoso y plástico, desechos industriales.

-Desecho de construcción, llanta, aceite de desecho, material y sustancia nociva.

-Electrodomésticos (Televisor, refrigerador, congelador, lavadora de ropa, secadora de ropa, aire acondicionado), computador, motocicleta, etc.

<Tarifa del transporte particular de basura (depende de la capacidad de carga máxima del vehículo)>

Vehículo con capacidad de carga establecida	1 240 yenes para 1 vehículo de capacidad de carga máxima de 200kg. Si la capacidad de carga máxima excede 200kg, se agregarán 620 yenes por cada 100kg de exceso.
Vehículo con capacidad de carga no establecida (vehículo particular)	1 240 yenes por cada vehículo particular.

**Silo Sanitario:**

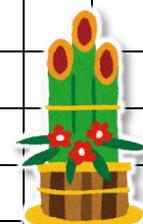
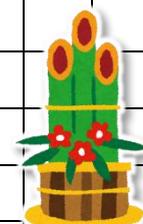
Puede encargar la descarga de los pozos sanitarios este fin de año hasta diciembre/ 28 (miércoles) y a partir de año nuevo desde enero/ 5 (jueves). (En Heda, desde el 11 (miércoles) )

**Solicitud e informes:**

En las empresas encargadas de descarga de silos sanitarios de cada área o en la Cooperativa Conservación y Protección del Medio Ambiente (*Kankyo Seibi Jigyo Kyodo Kumiai*) ☎055-939-5601

En el área Heda, en Servicio de Limpieza *Toi* (*Toi Kurin Sabisu*) ☎0558-98-0382

## ■ INSTITUCIONES MUNICIPALES. CALENDARIO DE FIN Y COMIENZO DE AÑO

	INSTITUCIÓN	TELÉFONO	12/24 (S)	25 (D)	26 (L)	27 (Ma)	28 (Mi)	29 (J)	30 (V)	31 (S)	1/1 (F)	2 (F)	3 (Ma)	4 (Mi)	5 (J)	
INFANTIL	<i>Numazukko Fureai Center</i>	055-952-8077	●	●	●	●		●	●		Atención desde viernes el 6 de enero					
	<i>Senbon Kosodate Shien Center</i>	055-962-7818	●		●	●	●							●	●	
	<i>Fureai Plaza Koara</i>	055-968-6633			●	●	●							●	●	
	<i>Fureai Plaza Hedakko</i>	0558-94-2303			●	●	●							●	●	
DEPORTE	Gimnasio Deportivo Municipal	Gimnasio Deportivo Municipal 055-922-7200	●	●	●	●	▲								●	●
	<i>Oooka Campo Deportivo Municipal</i>		●	●	●	●	▲								●	●
	<i>Seibu Campo Deportivo Municipal</i>		●	●	●	●	▲								●	●
	Campo Municipal de Béisbol		●	●	●	●	●								●	●
	Cancha de Tenis <i>Oooka Koen</i>		●	●	●	●									●	●
	Cancha / Tenis <i>Ashitaka Undo Koen</i>	055-920-8688	●	●	●	●	●	●	▲	▲		▲	▲	●	●	
	Centro Deportivo de Trabajadores	Centro Deportivo de Trabajadores 055-933-0330	●	●	●	●	▲							●	●	
	<i>Koryo Arte Marcial</i>		●	●	●	●	▲							●	●	
	Campo Deportivo Municipal <i>Nakase</i>		●	●	●	●	●							●	●	
	Centro Deportivo <i>Heda B&amp;G</i>	Centro Deportivo <i>Heda B&amp;G</i> 0558-94-3501	●	●		●	▲								●	●
Cancha de Tenis <i>Heda</i>	●		●		●	▲								●	●	
CULTURA Y EDUCACIÓN	Biblioteca Municipal *1	055-952-1234	●	●		●	●								●	
	Biblioteca <i>Heda</i> *1	0558-94-4420	●	●		●	●								●	
	Centro Cultural Municipal	055-932-6111	●	●	●	▲	▲							▲	●	
	Museo de Historia y Folclore	055-932-6266	●	●		●								●	●	
	Museo Histórico <i>Meiji</i>	055-923-3335	●	●		●								●	●	
	Museo Memorial <i>Wakayama Bokusui</i>	055-962-0424	●	●		●	●				Atención desde miércoles el 11 de enero					
	Casa Conmemorativa <i>Serizawa Kojiro</i>	055-932-0255	●	●		●	●							●	●	
	Mon-musée <i>Numazu</i>	055-952-8711									Atención desde viernes el 6 de enero					
	Parque <i>Taisho en</i>	Centro de Patrimonio Cultural 055-935-5010	●	●								Atención desde sábado el 7 de enero				
	Museo Naval <i>Heda Zousen</i>	0558-94-2384	●	●	●	●						●	●		●	
<i>Matsushiro-ke jutaku</i>	Asociación Turismo Heda 0558-94-3115	●	●	●	●		●	●			●	●		●		
<i>Yumetobira Funayama</i>	0558-94-3871	●	●		●	●							●	●		
SALUD Y BIENESTAR SOCIAL	<i>Shiritsu Byoin</i> (Hospital Municipal)	055-924-5100			●	●	●	Consultar Lista de Hospitales de Emergencia *Atención normal en Centro de Emergencia Nocturna					●	●		
	Clínica <i>Heda</i>	0558-94-3720	●		●	●	●							●	●	
	<i>Senbon Plaza</i>	055-962-3313	●	●	●	●	▲							●	●	
	<i>Sunwel Numazu</i>	055-922-2020	●	●	●	●	▲							●	●	
	Velatorio Funerario	Municipalidad 055-931-2500	●		●	●	●	●	●					●	●	●

	INSTITUCIÓN	TELÉFONO	12/24 (S)	25 (D)	26 (L)	27 (Ma)	28 (Mi)	29 (J)	30 (V)	31 (S)	1/1 (F)	2 (F)	3 (Ma)	4 (Mi)	5 (J)
TURISMO	View-O	055-963-3200	●	●	●	●	●	●	●	●	▲	●	●	●	●
	¡Pase el primer amanecer en View-O! Ene/1ro. 6:00~14:00 horas (entrada gratuita, entrada única por <i>Minato Guchi Koen</i> ) *Capacidad limitada: 100 personas														
	Parque Conmemorativo de la Villa Imperial	055-931-0005	●	●	●	●	●								●
	Plaza Verde	055-920-4100	●	●	●	●	●				▲	▲	▲	●	●
OTROS	Municipalidad *2, y otras instalaciones	055-931-2500			●	●	●							●	●
	Sección Servicio de Agua	055-934-4851			●	●	●	Atención de fuga de agua. Otras emergencias						●	●

★Trabajarán en forma normal: *Kurura Heda*, agua termal *Heda Sutando*, parque *Ushibuseyama*.

\*1 Durante los días feriados de la biblioteca, sírvase por favor devolver los libros colocándolos en el *Book Post*. Para preservar materiales rompibles como: CD, DVD, video casete, *kamishibai* (cuento en láminas con dibujos), por favor haga la devolución de éstos en el mostrador de la biblioteca durante el horario de atención.

\*2 Las inscripciones de nacimientos, fallecimientos, matrimonios y otros, serán atendidas durante los días feriados en el sótano, en la Oficina de Seguridad.

## 6 SALÓN DE INTERCAMBIO INTERNACIONAL: PASEO POR LAS CALLES

国際交流 サロン ふれあいそぞろ歩き

Inscripción e informes: SECRETARÍA DE NICE /DIVISIÓN DE PROMOCIÓN DE VIDA REGIONAL

(Numazu kokusai koryu kyokai jimukyoku /Chiki jichi kanai) ☎055-934-4717

Caminaremos por las calles en grupos pequeños. Tomemos fotos de lo que nos parezca enigmático y démoslo a conocer.

**Fecha:** Domingo 29 de enero de 2023 de 9:30 a 16:30 horas (Se cancelará en caso de lluvia.)

**Lugar de encuentro:** *Senbon Plaza chu kaigishitsu*

**Participantes:** Residentes de la ciudad o lugares aledaños (Los niños menores y estudiantes de escuela primaria pueden participar acompañados de sus padres o tutores).

**Cantidad de participantes:** 15 extranjeros y 15 japoneses, por orden de inscripción

**Traer:** Bebida, smartphone, etc.

**Inscripción:** Por teléfono desde las 9:00 horas del jueves 22 de diciembre.



### INFORMACIÓN SOBRE LA VACUNA CONTRA COVID-19

新型コロナワクチン接種のお知らせ

Se está vacunando a menores de 12 años con la vacuna de la empresa Pfizer para la cepa Omicron (BA 4-5). Si desea vacunarse, considere hacerlo rápidamente.

#### ◆ RESERVACIÓN Y CONSULTA DE VACUNACIÓN

(*Wakuchin sesshu no yoyaku · sodan uketsuke*)

☎0120-236-258 (Llamada gratuita)

8:30 a 18:00 horas

(Atención también: sábados, domingos y feriados)

#### ◆ OFICINA DE VACUNACIÓN CONTRA COVID-19

(*Shingata coronairusu wakuchin sesshu shitsu*)

☎055-951-3588

Días de semana, 8:30 a 17:00 horas



Detalles aquí

### INFORMACIÓN SOBRE EL CONTAGIO DE COVID-19

新型コロナウィルス感染症に関するお知らせ

#### ◆ VENTANILLA MUNICIPAL DE CONSULTA DIV. GESTIÓN DE CRISIS

(*Shi sodan uketsuke madoguchi/ kiki kanri ka*)

☎055-934-4803 ☎055-934-4758

(Días de semana, 8:30 a 17:15 horas)

#### ◆ CENTRO PROVINCIAL DE CONSULTA SOBRE FIEBRE

(*Ken hatsunetsuto jushin sodan center*)

\*Si no tiene médico de cabecera y presenta fiebre y fatiga.

☎050-5371-0561 (24 horas)

☎050-5371-0562 (Días de semana, 8:30 a 17:15 horas)

